



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
30 December 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункт 129 повестки дня

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Патрик А. Чуасото (Филиппины)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2008 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», и передать его на рассмотрение Пятому комитету и Шестому комитету с учетом резолюции 62/228 Генеральной Ассамблеи и решения 62/519 Ассамблеи.

2. Пятый комитет рассматривал данный пункт на своих 19-м и 28-м заседаниях 20 ноября и 23 декабря 2008 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/63/SR.19 и 28).

3. Для рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об отправлении правосудия (A/62/782);

б) соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/62/7/Add.39);

в) доклад Генерального секретаря об отправлении правосудия в Секретариате: результаты работы Объединенного апелляционного совета в 2006 и 2007 годах и статистические данные о рассмотрении дел и работе Группы консультантов (A/63/211);

д) доклад Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмена (A/63/283);



- e) доклад Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (A/63/314);
- f) соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/545);
- g) записку Генерального секретаря об отправлении правосудия, содержащую дополнительную информацию, запрошенную Генеральной Ассамблеей (A/62/748 и Согг.1);
- h) письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 29 апреля 2008 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/62/27);
- i) письмо Председателя Административного трибунала от 18 июля 2008 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/63/253);
- j) письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 27 октября 2008 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/63/9).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/63/L.17

4. На своем 28-м заседании 23 декабря Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций» (A/C.5/63/L.17) и представленный Председателем Комитета по итогам неофициальных консультаций, проведение которых координировал представитель Нидерландов.
5. Также на своем 28-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.5/63/L.17 без голосования (см. пункт 6).

III. Рекомендация Пятого комитета

6. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 57/307 от 15 апреля 2003 года, 59/266 от 23 декабря 2004 года, 59/283 от 13 апреля 2005 года, 61/261 от 4 апреля и 62/228 от 22 декабря 2007 года и свои решения 62/519 от 6 декабря 2007 года и 63/531 от 11 декабря 2008 года,

вновь подтверждая решение, содержащееся в пункте 4 ее резолюции 61/261, учредить новую, независимую, транспарентную, профессиональную, обеспеченную достаточными ресурсами и децентрализованную систему отправления правосудия, согласующуюся с соответствующими нормами международного права и принципами соблюдения законности и надлежащих процессуальных норм, в целях обеспечения соблюдения прав сотрудников и выполнения ими своих обязанностей и обеспечения подотчетности как руководителей, так и сотрудников,

рассмотрев доклады Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций¹, о деятельности Канцелярии Омбудсмена² и об отправлении правосудия в Секретариате, в частности результаты работы Объединенного апелляционного совета в 2006 и 2007 годах и статистические данные о рассмотрении дел и работе Группы консультантов³, записку Генерального секретаря об отправлении правосудия, в частности дополнительную информацию, запрошенную Генеральной Ассамблеей⁴, письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 29 апреля 2008 года на имя Председателя Пятого комитета⁵, письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 27 октября 2008 года на имя Председателя Пятого комитета⁶ и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций¹, о деятельности Канцелярии Омбудсмена² и об отправлении правосудия в Секретариате, в частности результаты работы Объединенного апелляционного совета в 2006 и 2007 годах и статистические данные о рассмотрении дел и работе Группы консультантов³, записку Генерального секретаря об отправлении правосудия, в частности дополнительную информацию, запрошенную Генеральной Ассамблеей⁴, письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 29 апреля 2008 года на

¹ A/63/314 и A/62/782.

² A/63/283.

³ A/63/211.

⁴ A/62/748 и Corr.1.

⁵ A/C.5/62/27.

⁶ A/C.5/63/9.

⁷ A/62/7/Add.39 и A/63/545.

имя Председателя Пятого комитета⁵ и письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 27 октября 2008 года на имя Председателя Пятого комитета⁶;

2. *подтверждает* свои резолюции 61/261 и 62/228, касающиеся учреждения новой системы отправления правосудия;

3. *выражает* свою признательность сотрудникам системы Организации Объединенных Наций, которые участвовали в работе системы отправления правосудия, в том числе объединенных дисциплинарных комитетов и объединенных апелляционных советов;

4. *выражает также* свою признательность бывшим и нынешним членам и сотрудникам Административного трибунала Организации Объединенных Наций за их работу;

5. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷, с учетом положений настоящей резолюции;

I

Новая система отправления правосудия

6. *выражает* сожаление по поводу задержек с заполнением должностей, учрежденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 62/228, и просит Генерального секретаря заполнить эти должности в приоритетном порядке, в частности должность исполнительного директора в Управлении по вопросам отправления правосудия;

7. *постановляет*, что стажеры, предоставляемый на безвозмездной основе персонал категории II и добровольцы (помимо добровольцев Организации Объединенных Наций) должны иметь возможность просить о проведении надлежащей управленческой оценки, но не должны иметь доступа к Трибуналу по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционному трибуналу Организации Объединенных Наций;

8. *ссылается* на пункты 7 и 9 своей резолюции 62/228 и свое решение 63/531 о создании специального комитета и постановляет вернуться к вопросу о сфере охвата системы отправления правосудия на своей шестьдесят пятой сессии с целью обеспечения того, чтобы все категории персонала Организации Объединенных Наций располагали эффективными средствами правовой защиты, с должным учетом таких видов правовой защиты, которые наилучшим образом подходят для достижения этой цели;

9. *высоко оценивает* ту роль, которую традиционно играли добровольцы, представляя работников в процессе урегулирования споров при существующей системе;

10. *отмечает*, что некоторые нынешние и бывшие сотрудники Организации Объединенных Наций неохотно представляют своих коллег-сотрудников в процессе урегулирования споров из-за того бремени, с которым сопряжена такая услуга;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить стимулы для поощрения оказания нынешними и бывшими сотрудниками помощи другим сотрудникам в процессе урегулирования споров;

12. *постановляет*, что функция профессиональных сотрудников по правовым вопросам в Отделе юридической помощи персоналу должна заключаться в оказании сотрудникам и их добровольным представителям помощи в обработке претензий посредством формальной системы отправления правосудия;

13. *ссылается* на пункт 13 своей резолюции 62/228, в котором она постановила создать вместо Группы консультантов Отдел юридической помощи персоналу, и постановляет вернуться к вопросу о мандате и функционировании этого отдела, в том числе об участии нынешних и бывших сотрудников в качестве добровольцев, на своей шестьдесят пятой сессии;

14. *подтверждает* пункт 24 своей резолюции 61/261 и просит Генерального секретаря представить на ее шестьдесят пятой сессии доклад, содержащий предложение в отношении создания в Организации финансируемой сотрудниками системы предоставления персоналу юридических консультаций и поддержки;

15. *постановляет* вернуться к вопросу о возможности подачи заявлений ассоциациями персонала в Трибунал по спорам на своей шестьдесят пятой сессии;

16. *ссылается* на пункт 55 доклада Генерального секретаря⁸ и просит Генерального секретаря взаимодействовать с ассоциациями персонала с целью разработать стимулы, с тем чтобы сотрудники могли продолжать участвовать в работе Отдела юридической помощи персоналу и поощрять такое участие, в том числе путем предоставления профессиональных юридических консультаций на добровольной основе;

II Неформальная система

17. *приветствует* предпринятые Канцелярией Омбудсмена шаги, направленные на введение в действие новой неформальной системы, предусмотренной в резолюции 62/228;

18. *вновь подтверждает*, что неформальное урегулирование конфликтов является одним из ключевых элементов системы отправления правосудия, и обращает особое внимание на необходимость максимально широкого использования неформальной системы, с тем чтобы не проводить судебных разбирательств, которых можно избежать;

19. *постановляет*, что все лица, которые имеют доступ к Канцелярии Омбудсмена при нынешней системе, должны иметь доступ и к новой неформальной системе;

20. *просит* Генерального секретаря рассмотреть и представить на ее шестьдесят пятой сессии предложения об обеспечении стимулов для того, чтобы работники, добивающиеся урегулирования споров, прибегали к использованию механизма посредничества в их разрешении под эгидой Канцелярии Омбудсмена;

21. *напоминает* о своей обращенной к Генеральному секретарю просьбе, содержащейся в пункте 67(а) ее резолюции 62/228, доложить ей о пере-

⁸ A/63/314.

смотренном круге ведения Омбудсмена и просит его обеспечить, чтобы круг ведения и руководящие принципы работы Отдела посредничества были установлены в возможные кратчайшие сроки;

22. *просит* Генерального секретаря воспользоваться существующими механизмами урегулирования конфликтов и посредничества, насколько он сочтет это полезным и приемлемым, с целью содействовать возобновлению диалога между персоналом и администрацией;

23. *приветствует* намерение Генерального секретаря издать в 2009 году совместный доклад для структур, охватываемых объединенной Канцелярией Омбудсмена, принимая во внимание разные директивные органы, которые получают этот доклад;

24. *отмечает* раздел V, посвященный системным проблемам, доклада Генерального секретаря о деятельности Омбудсмена² и обращает особое внимание на то, что роль Омбудсмена состоит в представлении докладов по широким системным проблемам, которые он или она выявляет, а также по проблемам, которые доводятся до его или ее внимания, в целях содействия формированию более гармоничных отношений на работе;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад о конкретных мерах, принятых для решения системных проблем в контексте управления людскими ресурсами.

III

Формальная система

26. *постановляет* принять статуты Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, содержащиеся в приложениях к настоящей резолюции;

27. *постановляет также*, что Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций должны приступить к работе с 1 июля 2009 года;

28. *подтверждает*, что Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций не должны иметь никаких полномочий помимо тех, которые предусмотрены в их соответствующих статутах;

29. *отмечает* статью 7.1 статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и статью 6.1 статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, просит Генерального секретаря представить регламенты трибуналов на утверждение как можно скорее, но не позднее ее шестьдесят четвертой сессии, и постановляет, что до этого трибуналы могут применять регламенты на временной основе;

30. *утверждает* предложенные условия службы судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, изложенные в докладе Генерального секретаря⁸;

31. *постановляет*, что условия службы, упомянутые в пункте 30 выше, должны рассматриваться отдельно от условий службы других судей, назначаемых в системе Организации Объединенных Наций;

32. *постановляет также* провести на своей шестьдесят пятой сессии обзор статутов трибуналов с учетом накопленного опыта, в том числе эффективности общего функционирования трибуналов, в частности в том, что касается числа судей и коллегий Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций;

33. *ссылается* на пункт 49 своей резолюция 62/228 и просит Генерального секретаря представить на ее шестьдесят пятой сессии новое подробное предложение, включая различные варианты передачи полномочий по принятию дисциплинарных мер, с полным расчетом расходов и анализом затрат и выгод и с учетом рекомендаций, содержащихся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹;

34. *ссылается также* на пункт 23 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁹ и просит Генерального секретаря еще точнее определить роль Департамента по вопросам управления в процессе оценки с целью обеспечить надлежащую независимость Группы управленческой оценки и представить доклад по этому вопросу на ее шестьдесят пятой сессии.

IV

Переходные меры

35. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы нынешняя формальная система отправления правосудия продолжала функционировать в надлежащем порядке до завершения перехода к использованию новой системы;

36. *ссылается* на пункт 57 своей резолюции 62/228 и в этом контексте настоятельно призывает Генерального секретаря принять необходимые меры для сокращения числа накопившихся дел;

37. *отмечает* отказ некоторых ассоциаций персонала участвовать в работе Объединенного апелляционного совета и Объединенного дисциплинарного комитета и уполномочивает Генерального секретаря заручиться помощью других ассоциаций персонала, в том числе ассоциаций персонала в фондах и программах и в разных местах службы, в выявлении сотрудников, желающих работать в Объединенном апелляционном совете и/или Объединенном дисциплинарном комитете, с целью обеспечить, чтобы нынешняя система продолжала функционировать на эффективной и своевременной основе;

38. *постановляет* упразднить с 1 июля 2009 года объединенные апелляционные советы, объединенные дисциплинарные комитеты и дисциплинарные комитеты отдельно управляемых фондов и программ;

39. *постановляет также* продлить срок полномочий членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций, который истекает 31 декабря 2008 года, до 31 декабря 2009 года;

⁹ A/63/545.

40. *санкционирует* выплату членам Административного трибунала Организации Объединенных Наций с 1 января 2009 года вознаграждения в размере 1500 долл. США за одно дело (1000 долл. США составляющему решение и по 250 долл. США каждому из двух других подписывающих решение);

41. *признает* необходимость завершения рассмотрения накопившихся дел в возможные кратчайшие сроки, просит Генерального секретаря взаимодействовать с Административным трибуналом Организации Объединенных Наций с целью проведения сессий Административного трибунала в 2009 году раньше, чем это запланировано, и разрешает увеличить продолжительность сессий до четырех недель;

42. *постановляет*, что с 1 июля 2009 года Административный трибунал Организации Объединенных Наций не будет принимать новые дела;

43. *постановляет также* упразднить Административный трибунал Организации Объединенных Наций с 31 декабря 2009 года;

44. *постановляет далее* передать Трибуналу по спорам Организации Объединенных Наций все дела, находящиеся на рассмотрении объединенных апелляционных советов, объединенных дисциплинарных комитетов и дисциплинарных комитетов, с даты их упразднения;

45. *постановляет* передать Трибуналу по спорам Организации Объединенных Наций все дела, поданные из Организации Объединенных Наций и отдельно управляемых фондов и программ и находящиеся на рассмотрении Административного трибунала Организации Объединенных Наций, с даты упразднения Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

46. *постановляет также* передать Апелляционному трибуналу Организации Объединенных Наций или Трибуналу по спорам Организации Объединенных Наций, в зависимости от обстоятельств, дела, поданные из Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и организаций, заключивших специальные соглашения с Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 10 статьи 2 статута Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций или пунктом 7 статьи 2 статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, с даты упразднения Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

47. *предлагает* Административному трибуналу Организации Объединенных Наций рассмотреть дела, поданные из организаций, которые заключили специальные соглашения в соответствии со статьей 14 статута Трибунала, в приоритетном порядке с целью завершить рассмотрение этих дел до упразднения Трибунала;

48. *постановляет*, что Генеральная Ассамблея должна назначить в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций трех судей *ad litem*;

49. *подчеркивает*, что три судьи *ad litem*, назначенные в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций, должны иметь все полномочия, возложенные на постоянных судей Трибунала, и должны быть назначены только на один год с 1 июля 2009 года;

50. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все структуры, которые пользуются услугами Административного трибунала Организации

Объединенных Наций в соответствии со статьей 14 статута Трибунала, были уведомлены о том, что Трибунал прекратит принимать новые дела с 1 июля 2009 года и что, если эти структуры (за исключением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций) желают продолжать участвовать во внутренней системе правосудия Организации, им необходимо будет договориться о новых специальных соглашениях;

51. *предлагает* Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций рассмотреть новую систему отправления правосудия, утвержденную Генеральной Ассамблеей;

V

Финансовые последствия и механизмы совместного покрытия расходов

52. *ссылается* на пункты 62 и 63 своей резолюции 62/228 и просит Генерального секретаря заключить с соответствующими фондами и программами соглашения о совместном покрытии расходов, с учетом численности персонала, к 30 июня 2009 года и представить доклад по этому вопросу;

53. *просит* Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы покрыть любые дополнительные потребности, связанные с решениями, содержащимися в разделе IV выше, за счет имеющихся ассигнований, и доложить о фактических расходах в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов;

VI

Прочие вопросы

54. *ссылается* на пункт 14 своей резолюции 59/283 и просит Генерального секретаря, в соответствии с существующими правилами и положениями, предъявлять иски в связи с финансовой ответственностью руководителей, когда ситуация оправдывает такие действия;

55. *ссылается также* на пункт 69 своей резолюции 62/228, вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить, чтобы все сотрудники, охватываемые новой системой отправления правосудия, имели свободный доступ к информации о конкретных аспектах этой новой системы, в частности о вариантах обращения за защитой, и подчеркивает, что в такой информации должно содержаться четкое объяснение функций различных элементов новой системы, а также процесса подачи жалоб;

56. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой как можно скорее представить круг ведения секретариатов Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций;

57. *постановляет*, что для будущих назначений Совет по внутреннему правосудию не должен рекомендовать более чем одного кандидата из любого одного государства-члена на должность судьи в Трибунале по спорам Организации Объединенных Наций и более чем одного кандидата из любого одного государства-члена на должность судьи в Апелляционном трибунале Организации Объединенных Наций;

58. *предлагает* государствам-членам при выборе судей в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций должным образом учитывать принципы географического распределения и гендерного баланса;

59. *просит* Генерального секретаря провести обзор новой системы отправления правосудия и представить доклад по этому вопросу на ее шестьдесят пятой сессии;

60. *постановляет* исключить из своей повестки дня подпункт, озаглавленный «Назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций», пункта, озаглавленного «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения»;

61. *одобряет* пересмотр положений 10.1 и 11.1 Положений о персонале, как это предложено в пункте 80 доклада Генерального секретаря⁸, и постановляет отметить положения 10.2 и 11.2 Положений о персонале с даты введения в действие новой системы отправления правосудия — 1 июля 2009 года.

Приложение I

Статут Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

Статья 1

Настоящим Статутом учреждается Трибунал, являющийся первой инстанцией двухуровневой формальной системы отправления правосудия и получающий название «Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций».

Статья 2

1. В компетенцию Трибунала по спорам входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям, подаваемым лицами, о которых говорится в пункте 1 статьи 3 настоящего Статута, против Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций:

а) для обжалования административного решения, которое предположительно не согласуется с условиями назначения или трудовым договором. Слова «договор» и «условия назначения» охватывают все соответствующие положения и правила и все соответствующие административные распоряжения, действующие на момент предполагаемого несоблюдения;

б) для обжалования административного решения о принятии какой-либо дисциплинарной меры;

с) для обеспечения исполнения соглашения, достигнутого через процедуру посредничества согласно пункту 2 статьи 8 настоящего Статута.

2. В компетенцию Трибунала по спорам входят рассмотрение и разрешение дел по заявлениям лиц о том, чтобы Трибунал по спорам приостановил на период управленческой оценки осуществление оспариваемого административного решения, в отношении которого проводится управленческая оценка, когда это решение представляется *prima facie* неправомерным, в случаях особой срочности и когда его осуществление может причинить непоправимый ущерб. Решение Трибунала по спорам по такому заявлению обжалованию не подлежит.

3. В компетенцию Трибунала по спорам входит удовлетворение или отклонение ходатайства о представлении ассоциацией персонала записки *amicus curiae*.

4. В компетенцию Трибунала входит предоставление лицам, которые имеют право обжаловать то же административное решение согласно пункту 1(а) статьи 2, разрешения вступить в дело, возбужденное другим сотрудником согласно пункту 1(а) статьи 2.

5. В компетенцию Трибунала по спорам входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям, поданным против специализированного учреждения, поставленного в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями статей 57 и 63 Устава Организации Объединенных Наций, или другой международной организации или органа, учрежденных на основании договора или участвующих в общей системе условий службы, если было заключено специальное соглашение между соответствующим учреждением, ор-

ганизацией или органом и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций о признании условий, касающихся юрисдикции Трибунала по спорам, согласно настоящему Статуту. Такое специальное соглашение предусматривает, что соответствующее учреждение, организация или орган обязаны выполнять решения Трибунала по спорам и нести ответственность за выплату любой компенсации, присужденной Трибуналом по спорам их сотрудникам, и включает, среди прочего, положения относительно их участия в административных процедурах, необходимых для функционирования Трибунала по спорам, и относительно их участия в расходах Трибунала по спорам. В таком специальном соглашении также содержатся другие положения, необходимые для того, чтобы Трибунал по спорам мог выполнять свои функции применительно к этому учреждению, организации или органу.

6. В случае спора о том, обладает ли Трибунал по спорам компетенцией согласно настоящему Статуту, этот вопрос разрешается Трибуналом.

7. В качестве переходной меры в компетенцию Трибунала по спорам входят рассмотрение и разрешение:

а) дел, переданных ему объединенным апелляционным советом или объединенным дисциплинарным комитетом, учрежденными Организацией Объединенных Наций, или другим аналогичным органом, учрежденным отдельно управляемым фондом или программой;

б) дел, переданных ему из Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

в порядке, определенном Генеральной Ассамблеей.

Статья 3

1. Заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 2 настоящего Статута может быть подано:

а) любым сотрудником Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

б) любым бывшим сотрудником Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

с) любым лицом, заявляющим требования от имени недееспособного или умершего сотрудника Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

2. Просьба о приостановлении принятия мер согласно пункту 2 статьи 2 настоящего Статута может быть подана лицом, о котором говорится в пункте 1 статьи 3 настоящего Статута.

Статья 4

1. Трибунал по спорам состоит из трех судей, занятых полный рабочий день, и двух судей, занятых неполный рабочий день.

2. Судьи назначаются Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета по внутреннему правосудию в соответствии с резолюцией 62/228 Генеральной Ассамблеи. Среди судей не может быть двух лиц, имеющих одинаковое гражданство. Должное внимание уделяется географическому распределению и гендерной сбалансированности.

3. Для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, лицо должно:

а) иметь высокие моральные качества; и

б) обладать по меньшей мере 10-летним опытом судебной деятельности административно-правового или эквивалентного профиля в рамках одной или нескольких национальных правовых систем.

4. Судья Трибунала по спорам назначается на один семилетний срок, не подлежащий возобновлению. В качестве переходной меры двое определяемых жеребьевкой судей из первого состава (один судья, занятый полный рабочий день, и один судья, занятый неполный рабочий день) будут работать три года и могут быть повторно назначены в тот же Трибунал по спорам еще на один семилетний срок, не подлежащий возобновлению. Нынешний или бывший судья Апелляционного трибунала не имеет права работать в Трибунале по спорам.

5. Судья Трибунала по спорам, назначенный вместо судьи, срок полномочий которого не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть повторно назначен на один семилетний срок, не подлежащий возобновлению, при условии, что неистекший срок составляет менее трех лет.

6. Бывший судья Трибунала по спорам не имеет права на последующее назначение на любую другую должность в Организации Объединенных Наций, за исключением другой судейской должности, в течение пяти лет по завершении срока его полномочий.

7. Трибунал по спорам избирает Председателя.

8. Судья Трибунала по спорам действует в личном качестве и пользуется полной независимостью.

9. При наличии у судьи Трибунала по спорам конфликта интересов или признаков такого конфликта он заявляет самоотвод применительно к данному делу. Когда об отводе судьи просит одна из сторон, этот вопрос решается Председателем Трибунала.

10. Судья Трибунала по спорам может быть отстранен от должности только Генеральной Ассамблеей в случае проступка или недееспособности.

11. Судья Трибунала по спорам может уйти в отставку посредством уведомления Генеральной Ассамблеи через Генерального секретаря. Отставка вступает в силу с даты уведомления, если только в уведомлении об отставке не указана более поздняя дата.

Статья 5

Трое судей Трибунала по спорам, занятых полный рабочий день, обычно выполняют свои функции соответственно в Нью-Йорке, Женеве и Найроби. Три-

бунал по спорам может принять решение о проведении сессии в других местах службы, в зависимости от рабочей нагрузки.

Статья 6

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций осуществляет административные процедуры, мероприятия, необходимые для функционирования Трибунала по спорам, в том числе обеспечивает средства для покрытия расходов на поездки и связанных с ними расходов сотрудников, личную явку которых в Трибунал Трибунал считает необходимой, а также для совершения судьями, по мере необходимости, поездок для проведения заседаний в других местах службы.

2. Секретариаты Трибунала по спорам учреждаются в Нью-Йорке, Женеве и Найроби, и каждый из них состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может потребоваться.

3. Расходы Трибунала по спорам несет Организация Объединенных Наций.

4. Компенсация, присужденная Трибуналом по спорам, выплачивается Секретариатом Организации Объединенных Наций или отдельно управляемыми фондами и программами Организации Объединенных Наций, в применимых и надлежащих случаях, или специализированным учреждением, организацией или органом, которые признали юрисдикцию Трибунала по спорам.

Статья 7

1. С учетом положений настоящего Статута Трибунал по спорам устанавливает свой регламент, который подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей.

2. В регламенте содержатся положения, касающиеся:

- a) организации работы;
- b) подачи документов и порядка их представления;
- c) процедур, относящихся к обеспечению конфиденциальности и недопустимости устных или письменных заявлений, сделанных в ходе процедуры посредничества;
- d) вступления в дело лиц, которые не являются сторонами дела и права которых могут быть затронуты решением;
- e) устного разбирательства;
- f) опубликования решений;
- g) функций секретариатов;
- h) процедуры увольнения в дисциплинарном порядке;
- i) процедуры доказывания;
- j) приостановления действия оспариваемых административных решений;
- k) процедуры отвода судей;

l) прочих вопросов, относящихся к функционированию Трибунала по спорам.

Статья 8

1. Заявление принимается к производству, если:

a) Трибунал по спорам компетентен рассмотреть и разрешить дело по этому заявлению согласно статье 2 настоящего Статута;

b) заявитель имеет право подавать заявление согласно статье 3 настоящего Статута;

c) заявитель ранее передал оспариваемое административное решение на управленческую оценку, где это требуется; и

d) заявление подано в следующие применимые сроки:

i) в случаях, когда требуется управленческая оценка оспариваемого решения:

a. в течение 90 календарных дней после получения заявителем ответа администрации на его представление; или

b. в течение 90 календарных дней после истечения соответствующего срока для ответа в отношении управленческой оценки, если ответа на просьбу представлено не было. Срок для ответа составляет 30 календарных дней после передачи решения на управленческую оценку в отношении споров, возникающих в Центральных учреждениях, и 45 календарных дней для других отделений.

ii) в случаях, когда управленческой оценки рассматриваемого решения не требуется, в течение 90 календарных дней после получения заявителем административного решения;

iii) сроки, предусмотренные в подпунктах (i) и (ii) выше, продлеваются до одного года, если заявление подано лицом, заявляющим требования от имени недееспособного или умершего сотрудника Организации Объединенных Наций, в том числе Секретариата Организации Объединенных Наций или отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций;

iv) когда для урегулирования спора стороны обращались к процедуре посредничества в течение срока для подачи заявления согласно пункту 1(d) статьи 8, однако не достигли согласия, заявление может быть принято, если оно подано в течение 90 календарных дней после прекращения процедуры посредничества в порядке, установленном в круге ведения Отдела посредничества.

2. Заявление не принимается к производству, если спор, связанный с оспариваемым административным решением, был урегулирован соглашением, достигнутым в порядке посредничества. Однако заявитель может подать заявление об обеспечении выполнения соглашения, достигнутого через процедуру посредничества, которое принимается к производству, если соглашение не было выполнено и заявление подано в течение 90 дней после последнего дня для выполнения, указанного в соглашении о посредничестве, или, когда в соглаше-

нии о посредничестве по этому вопросу ничего не говорится, после 30 дня с даты подписания соглашения.

3. Трибунал по спорам может принять решение в письменном виде по письменной просьбе заявителя о приостановлении или отмене сроков на определенный период времени и лишь в исключительных случаях. Трибунал по спорам не приостанавливает и не отменяет сроки для управленческой оценки.

4. Независимо от положений пункта 3 статьи 8 заявление не принимается к производству, если оно подано более чем через три года после получения заявителем оспариваемого административного решения.

5. Подача заявления не влечет за собой приостановления исполнения оспариваемого административного решения.

6. Заявление и другие документы подаются на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций.

Статья 9

1. Трибунал по спорам может распорядиться о представлении документов или таких других доказательств, которые он считает необходимыми.

2. Трибунал по спорам постановляет, требуется ли личная явка заявителя или любого другого лица на устное разбирательство, и устанавливает надлежащие способы удовлетворения требования в отношении личной явки.

3. Устное разбирательство в Трибунале по спорам проводится в открытом порядке, если только Трибунал по своей инициативе или по просьбе любой из сторон не постановит, что в силу исключительных обстоятельств разбирательство должно быть закрытым.

Статья 10

1. Трибунал по спорам может приостановить производство по делу по просьбе сторон на срок, указанный им в письменном виде.

2. В любое время в ходе разбирательства Трибунал по спорам может вынести распоряжение о принятии временной меры, которое не подлежит обжалованию, для обеспечения временной защиты любой из сторон, когда оспариваемое административное решение представляется *prima facie* неправомерным, в случаях особой срочности и когда его исполнение могло бы нанести непоправимый ущерб. Эта временная защита может включать распоряжение о приостановлении осуществления оспариваемого административного решения, за исключением случаев назначения, повышения по службе или увольнения.

3. В любое время в ходе обсуждения Трибунал по спорам может предложить передать дело для урегулирования через процедуру посредничества. С согласия сторон он приостанавливает разбирательство на установленный им срок. Если соглашение о посредничестве не достигнуто в течение этого срока, Трибунал по спорам продолжает разбирательство, если стороны не попросят об ином.

4. До разрешения дела по существу, если Трибунал по спорам делает вывод о том, что соответствующая процедура, установленная в положениях и правилах о персонале или применимых административных распоряжениях, не была

соблюдена, он может, с согласия Генерального секретаря, вернуть дело для возбуждения или исправления требуемой процедуры, которая в любом случае не должна превышать трех месяцев. В таких случаях Трибунал по спорам может распорядиться о выплате заявителю компенсации за задержку процедуры в связи с такими убытками, которые могли быть вызваны такой задержкой процедуры, и такая компенсация не должна превышать эквивалента чистого базового оклада за три месяца.

5. В своем решении Трибунал по спорам может распорядиться о принятии одной или нескольких следующих мер:

а) отмена оспариваемого административного решения или реальное исполнение, при условии, что, когда оспариваемое административное решение касается назначения, повышения по службе или увольнения, Трибунал по спорам также устанавливает сумму компенсации, которую ответчик может решить выплатить в качестве альтернативы отмене оспариваемого административного решения или реального исполнения, с учетом положений подпункта (b);

б) компенсация, которая обычно не превышает эквивалента чистого базового оклада заявителя за два года. Однако в исключительных случаях Трибунал по спорам может распорядиться о выплате более высокой компенсации и указать мотивы такого решения.

6. Когда Трибунал по спорам определяет, что одна из сторон явно злоупотребляет разбирательством в Трибунале, он может обязать эту сторону оплатить издержки.

7. Трибунал по спорам не присуждает показательные или штрафные убытки.

8. Трибунал по спорам может передавать соответствующие дела Генеральному секретарю или административным руководителям отдельно управляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций на предмет принятия возможных мер для обеспечения подотчетности.

9. Дела в Трибунале по спорам обычно рассматриваются одним судьей. Однако Председатель Апелляционного трибунала может в течение семи календарных дней с момента письменной просьбы Председателя Трибунала по спорам санкционировать передачу дела коллегии в составе трех судей Трибунала по спорам, когда это необходимо в силу особой сложности или важности дела. Решения по делам, переданным коллегии в составе трех судей, выносятся большинством голосов.

Статья 11

1. Решения Трибунала по спорам излагаются в письменном виде и в них указываются мотивы, факты и право, на которых они основаны.

2. Совещания Трибунала по спорам являются конфиденциальными.

3. Решение Трибунала по спорам является обязательным для сторон, однако оно может быть обжаловано в соответствии со Статутом Апелляционного трибунала. В отсутствие такого обжалования оно подлежит исполнению по истечении срока для обжалования, предусмотренного Статутом Апелляционного трибунала.

4. Решения Трибунала по спорам составляются на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые сдаются на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

5. Каждой стороне в деле направляется копия решения. Заявитель получает копию на языке, на котором было представлено заявление, если только он не запросит копию на другом официальном языке Организации Объединенных Наций.

6. Секретариат Трибунала публикует решения Трибунала по спорам, ограждая при этом персональные данные, и обеспечивает общедоступность этих решений.

Статья 12

1. Любая из сторон может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о пересмотре подлежащего исполнению решения на основании открытия какого-либо решающего факта, который на момент вынесения решения не был известен Трибуналу по спорам и стороне, ходатайствующей о пересмотре, при том непременном условии, что такое незнание не было вызвано небрежностью. Ходатайство должно быть представлено в течение 30 дней с момента открытия факта и в течение одного года с даты решения.

2. Канцелярские или арифметические погрешности либо ошибки, вызванные случайной опечаткой или пропуском, могут быть в любой момент исправлены Трибуналом по спорам либо по собственной инициативе, либо по заявлению любой из сторон.

3. Любая из сторон может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о толковании смысла или сферы охвата окончательного решения, при условии, что оно не находится на рассмотрении Апелляционного трибунала.

4. После того как решение становится подлежащим исполнению согласно пункту 3 статьи 11 настоящего Статута, любая из сторон может ходатайствовать перед Трибуналом по спорам о вынесении распоряжения об исполнении решения, если решение требует исполнения в определенный срок и такое исполнение не состоялось.

Статья 13

В настоящий Статут по решению Генеральной Ассамблеи могут вноситься поправки.

Приложение II

Статут Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

Статья 1

Настоящим Статутом учреждается Трибунал, являющийся второй инстанцией двухуровневой формальной системы отправления правосудия и получающий название «Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций».

Статья 2

1. В компетенцию Апелляционного трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по апелляциям, которые поданы на решения, вынесенные Трибуналом по спорам Организации Объединенных Наций, и в которых утверждается, что Трибунал по спорам:

- а) вышел за рамки своей юрисдикции или компетенции;
- б) не осуществил юрисдикцию, которой он облечен;
- в) допустил ошибку по вопросу права;
- г) допустил процессуальную ошибку, которая сказалась на решении по делу; или
- е) допустил ошибку по вопросу факта, которая привела к явно необоснованному решению.

2. Апелляция может быть подана любой из сторон (т.е. заявителем, лицом, предъявляющим требования от имени недееспособного или умершего заявителя, либо ответчиком) в деле, по которому вынесено решение Трибунала по спорам.

3. Апелляционный трибунал может подтвердить, отменить, изменить или возвратить на повторное рассмотрение решение Трибунала по спорам. Он может также издавать все необходимые или целесообразные постановления, призванные содействовать осуществлению его юрисдикции и согласующиеся с настоящим Статутом.

4. В делах, обжалуемых на основании пункта 1(е) статьи 2, Апелляционный трибунал обладает компетенцией:

- а) подтверждать, отменять или изменять выводы Трибунала по спорам по вопросу факта на основании существенных доказательств, зафиксированных в письменном протоколе;
- б) возвращать дело в Трибунал по спорам для дополнительного исследования фактов с учетом пункта 5 статьи 2, если он считает, что необходимо дальнейшее исследование фактов.

5. В исключительных обстоятельствах и когда Апелляционный трибунал определяет, что факты, скорее всего, будут установлены с помощью документарных доказательств, включая письменные показания, он может принять к производству такие дополнительные доказательства, если это отвечает интересам правосудия и эффективного и оперативного проведения разбирательства. В

противном случае или когда Апелляционный трибунал определяет, что решение не может быть принято без устных показаний или иных форм письменных доказательств, он возвращает дело для повторного рассмотрения Трибуналу по спорам. Доказательства, о которых идет речь в настоящем пункте, не включают доказательства, которые были известны одной из сторон и должны были быть представлены на этапе рассмотрения дела в Трибунале по спорам.

6. Когда Апелляционный трибунал отправляет дело для повторного рассмотрения Трибуналу по спорам, он может распорядиться, чтобы это дело рассматривалось другим судьей Трибунала по спорам.

7. Для целей настоящей статьи термин «письменный протокол» означает любые данные, которые были официально зафиксированы Трибуналом по спорам, включая представления, доказательства, показания, ходатайства, возражения, постановления и решения, а также любые доказательства, принятые к производству в соответствии с пунктом 5 статьи 2 настоящего Статута.

8. В случае спора относительно того, обладает ли Апелляционный трибунал компетенцией согласно настоящему Статуту, этот вопрос разрешается Трибуналом.

9. В компетенцию Апелляционного трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по апелляциям на решения Постоянного комитета, действующего от имени Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в связи с предполагаемым несоблюдением Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, представляемым:

а) любым сотрудником участвующей в Пенсионном фонде организации, признавшей юрисдикцию Апелляционного трибунала в делах Пенсионного фонда, если этот сотрудник соответствует требованиям статьи 21 Положений Фонда в качестве участника Фонда, даже в случае прекращения его трудовых отношений, а также любым лицом, унаследовавшим права этого сотрудника после его смерти;

б) любым другим лицом, которое способно доказать, что оно может претендовать на права, предусмотренные в Положениях Пенсионного фонда, в силу участия в Фонде сотрудника такой участвующей организации.

В таких случаях для повторного рассмотрения дела возвращаются, если это имеет место, в Постоянный комитет, действующий от имени Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

10. В компетенцию Апелляционного трибунала входит рассмотрение и разрешение дел по заявлениям, поданным против специализированного учреждения, поставленного в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями статей 57 и 63 Устава Организации Объединенных Наций, или другой международной организации или органа, учрежденных на основании договора или участвующих в общей системе условий службы, если было заключено специальное соглашение между соответствующим учреждением, организацией или органом и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций о признании условий, касающихся юрисдикции Апелляционного трибунала, сообразно настоящему Статуту. Такое специальное соглашение предусматривает, что соответствующее учреждение, организация или орган

обязаны выполнять решения Апелляционного трибунала и нести ответственность за выплату любой компенсации, присужденной Апелляционным трибуналом их сотрудникам, и включает, среди прочего, положения относительно их участия в административных процедурах, необходимых для функционирования Апелляционного трибунала, и относительно их участия в расходах Апелляционного трибунала. В таком специальном соглашении также содержатся другие положения, необходимые для того, чтобы Апелляционный трибунал мог выполнять свои функции применительно к этому учреждению, международной организации или органу. Такое специальное соглашение может быть заключено только, если учреждение, международная организация или орган используют нейтральный процесс рассмотрения по первой инстанции, который предусматривает наличие письменного протокола и письменного решения с указанием мотивов, фактов и права. В таких случаях для повторного рассмотрения дела возвращаются, если это имеет место, в первую инстанцию учреждения, международной организации или органа.

Статья 3

1. Апелляционный трибунал состоит из семи судей.
2. Судьи назначаются Генеральной Ассамблеей по рекомендации Совета по внутреннему правосудию в соответствии с резолюцией 62/228 Генеральной Ассамблеи. В составе Апелляционного трибунала не может быть двух судей, имеющих одинаковое гражданство. Должное внимание уделяется географическому распределению и гендерной сбалансированности.
3. Для того чтобы иметь право быть назначенным судьей, лицо должно:
 - a) иметь высокие моральные качества; и
 - b) обладать по меньшей мере 15-летним опытом судебной деятельности административно-правового или эквивалентного профиля в рамках одной или нескольких национальных правовых систем.
4. Судья Апелляционного трибунала назначается на один семилетний срок, не подлежащий возобновлению. В качестве переходной меры трое, определяемых жеребьевкой судей из первого состава, будут работать три года и могут быть повторно назначены в тот же Апелляционный трибунал еще на один семилетний срок, не подлежащий возобновлению. Нынешний или бывший судья Трибунала по спорам не имеет права работать в Апелляционном трибунале.
5. Судья Апелляционного трибунала, назначенный вместо судьи, срок полномочий которого не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника и может быть повторно назначен на один семилетний срок, не подлежащий возобновлению, при условии, что неистекший срок составляет менее трех лет.
6. Судья Апелляционного трибунала не имеет права на назначение на любую должность в Организации Объединенных Наций, за исключением другой судейской должности, в течение пяти лет по завершении срока его полномочий.
7. Апелляционный трибунал избирает Председателя и двух заместителей Председателя.

8. Судья Апелляционного трибунала действует в личном качестве и пользуется полной независимостью.
9. При наличии у судьи Апелляционного трибунала конфликта интересов или признаков такого конфликта он заявляет самоотвод применительно к данному делу. Когда об отводе судьи просит одна из сторон, этот вопрос решается Председателем Трибунала.
10. Судья Апелляционного трибунала может быть отстранен от должности только Генеральной Ассамблеей в случае проступка или недееспособности.
11. Судья Апелляционного трибунала может уйти в отставку посредством уведомления Генеральной Ассамблеи через Генерального секретаря. Отставка вступает в силу с даты уведомления, если только в уведомлении об отставке не указана более поздняя дата.

Статья 4

1. Апелляционный трибунал выполняет свои функции в Нью-Йорке. Однако он может принять решение о проведении сессий в Женеве или Найроби, в зависимости от своей рабочей нагрузки.
2. Апелляционный трибунал собирается на очередные сессии в сроки, установленные его регламентом, при условии, что в его списке имеется достаточное количество дел, которое, по мнению Председателя, дает основание для проведения сессии.
3. Чрезвычайные сессии могут созываться Председателем, если этого требует рабочая нагрузка.

Статья 5

1. Генеральный секретарь осуществляет административные процедуры, необходимые для функционирования Апелляционного трибунала, в том числе обеспечивает средства для покрытия расходов на поездки и связанных с ними расходов сотрудников, личную явку которых в Трибунал Трибунал считает необходимой, а также для совершения судьями, по мере необходимости, поездок для проведения заседаний в Женеве и Найроби.
2. Секретариат Апелляционного трибунала учреждается в Нью-Йорке и состоит из Секретаря и такого другого персонала, который может потребоваться.
3. Расходы Апелляционного трибунала несет Организация Объединенных Наций.
4. Компенсация, присужденная Апелляционным трибуналом, выплачивается Секретариатом Организации Объединенных Наций или отдельно управляемыми фондами и программами Организации Объединенных Наций, в применимых и надлежащих случаях, или специализированным учреждением, организацией или органом, которые признали юрисдикцию Апелляционного трибунала.

Статья 6

1. С учетом положений настоящего Статута Апелляционный трибунал устанавливает свой регламент, который подлежит утверждению Генеральной Ассамблеей.

2. В регламенте содержатся положения, касающиеся:
- a) выборов Председателя и заместителей Председателя;
 - b) состава Трибунала на его сессиях;
 - c) организации работы;
 - d) подачи документов и порядка их представления;
 - e) процедур, относящихся к обеспечению конфиденциальности и неприемлемости устных или письменных заявлений, сделанных в ходе процедуры посредничества;
 - f) вступления в дело лиц, которые не являются сторонами дела и права которых могли быть затронуты решением Трибунала по спорам и, следовательно, могут быть затронуты решением Апелляционного трибунала;
 - g) подачи записок *amicus curiae* по ходатайству и с разрешения Апелляционного трибунала;
 - h) устного разбирательства;
 - i) опубликования решений;
 - j) функций Секретариата;
 - k) порядка отвода судей;
 - l) иных вопросов, относящихся к функционированию Трибунала.

Статья 7

1. Апелляция принимается к производству, если:
- a) Апелляционный трибунал компетентен рассмотреть и разрешить дело по апелляции согласно пункту 1 статьи 2 настоящего Статута;
 - b) заявитель имеет право подавать апелляцию в соответствии с пунктом 2 статьи 2 настоящего Статута; и
 - c) апелляция подана в течение 45 дней с даты получения решения Трибунала по спорам или когда Апелляционный трибунал решил отменить или приостановил срок в соответствии с пунктом 3 ниже в течение периода, установленного Апелляционным трибуналом.
2. Для целей заявлений о предполагаемом несоблюдении Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций вследствие решения Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций заявление принимается к производству, если оно подано в течение 90 дней с даты получения решения Правления.
3. Апелляционный трибунал может принять решение в письменном виде по письменной просьбе заявителя о приостановлении или отмене сроков на определенный период времени и в исключительных случаях. Апелляционный трибунал не приостанавливает и не отменяет сроки для управленческой оценки.
4. Независимо от положений пункта 3 статьи 7 заявление не принимается к производству, если оно подано более чем через один год после решения Трибунала по спорам.

5. Подача апелляций влечет приостановление исполнения оспариваемого решения.
6. Апелляция и другие документы представляются на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций.

Статья 8

1. Апелляционный трибунал может распорядиться о представлении документов или таких других доказательств, которые он считает необходимыми, с учетом положений статьи 2 настоящего Статута.
2. Апелляционный трибунал постановляет, требуется ли личная явка подавателя апелляции или любого другого лица на устное разбирательство, и устанавливает надлежащие способы достижения этой цели.
3. Судьи, назначенные для рассмотрения дела, определяют, проводить ли устное разбирательство.
4. Устное разбирательство в Апелляционном трибунале проводится в открытом порядке, если только Апелляционный трибунал по своей инициативе или по просьбе одной из сторон не постановит, что в силу исключительных обстоятельств разбирательство должно быть закрытым.

Статья 9

1. Апелляционный трибунал может распорядиться о принятии одной или нескольких следующих мер:
 - а) отмена оспариваемого административного решения или реальное исполнение, при условии, что, когда оспариваемое административное решение касается назначения, повышения по службе или увольнения, Апелляционный трибунал также устанавливает сумму компенсации, которую ответчик может решить выплатить в качестве альтернативы отмене оспариваемого административного решения или реального исполнения, с учетом положений подпункта (b);
 - б) компенсация, которая обычно не превышает эквивалента чистого базового оклада заявителя за два года. Однако в исключительных случаях Апелляционный трибунал может распорядиться о выплате более высокой компенсации и указать мотивы такого решения.
2. Когда Апелляционный трибунал определяет, что одна из сторон явно злоупотребляет апелляционным процессом, он может обязать эту сторону оплатить издержки.
3. Апелляционный трибунал не присуждает показательные или штрафные убытки.
4. В любое время в ходе разбирательства Апелляционный трибунал может вынести распоряжение о принятии временной меры для обеспечения временной защиты любой из сторон, с тем чтобы не допустить причинения непоправимого вреда и обеспечить согласованность с решением Трибунала по спорам.
5. Апелляционный трибунал может передавать соответствующие дела Генеральному секретарю или административным руководителям отдельно управ-

ляемых фондов и программ Организации Объединенных Наций на предмет принятия возможных мер для обеспечения подотчетности.

Статья 10

1. Дела в Апелляционном трибунале обычно рассматриваются коллегией в составе трех судей и решаются большинством голосов.
2. Когда Председатель или любые два судьи, участвующие в рассмотрении конкретного дела, считают, что в связи с данным делом возникает серьезный вопрос права, они могут в любое время до вынесения решения передать это дело на рассмотрение Апелляционного трибунала полного состава. Кворум в таких делах составляют пять судей.
3. Решения Апелляционного трибунала излагаются в письменном виде и в них указываются мотивы, факты и право, на которых они основаны.
4. Совещания Апелляционного трибунала являются конфиденциальными.
5. Решения Апелляционного трибунала являются обязательными для сторон.
6. Решения Апелляционного трибунала являются окончательными и не подлежат обжалованию, при условии соблюдения положений статьи 11 настоящего Статута.
7. Решения Апелляционного трибунала составляются на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций в двух подлинных экземплярах, которые сдаются на хранение в архив Организации Объединенных Наций.
8. Каждой стороне в деле направляется копия решения. Заявитель получает копию на языке, на котором была подана апелляция, если только он не запросит копию на другом официальном языке Организации Объединенных Наций.
9. Секретариат Трибунала публикует решения Апелляционного трибунала, ограждая при этом персональные данные, и обеспечивает общедоступность этих решений.

Статья 11

1. При условии соблюдения положений статьи 2 любая из сторон может ходатайствовать перед Апелляционным трибуналом о пересмотре решения на основании открытия какого-либо решающего факта, который на момент вынесения решения не был известен Апелляционному трибуналу и стороне, ходатайствующей о пересмотре, при том непременном условии, что такое незнание не было вызвано небрежностью. Ходатайство должно быть представлено в течение 30 дней с момента открытия факта и в течение одного года с даты решения.
2. Канцелярские или арифметические погрешности либо ошибки, вызванные случайной опечаткой или пропуском, могут быть в любой момент исправлены Апелляционным трибуналом либо по собственной инициативе, либо по заявлению любой из сторон.
3. Любая из сторон может ходатайствовать перед Апелляционным трибуналом о толковании смысла или сферы охвата решения.

4. Когда решение требует исполнения в определенный срок и такое исполнение не состоялось, любая из сторон может ходатайствовать перед Апелляционным трибуналом о вынесении распоряжения об исполнении решения.

Статья 12

В настоящий Статут по решению Генеральной Ассамблеи могут вноситься поправки.
